



CHANSONS ET COMPTINES

REVISITÉES AU THÉÂTRE

BRIGITTE SAUSSARD

RETZ

editions-retz.com

Mise en scène, mise en voix*

Voici quelques petits conseils destinés aux utilisateurs de cet ouvrage. Sachez tout d'abord que la plupart des indications concernant les **costumes** et les **décors**, ne sont que des suggestions posant des bases de départ. **Libre à vous de les adapter et de les enrichir** en y apportant votre propre style.

La voix parlée

- Les enfants acteurs ont souvent tendance à vouloir lire ou réciter trop vite les textes, ce qui nuit malheureusement à la compréhension d'éventuels auditeurs ou spectateurs. Il faut donc souvent les inciter à **ralentir le débit** et à **prendre le temps** de dire, mais aussi de **respirer**.
- Il leur faudra également soigner leur élocution, **parler suffisamment fort et bien articuler** les mots. Quel que soit l'endroit où les pièces seront jouées, ils devront apprendre à **adapter leur voix** à ce lieu, à la faire « sonner » dans tout l'espace donné, en n'oubliant pas qu'un local vide est toujours plus sonore qu'un local plein de monde.
- Quant au **ton**, il viendra en se mettant au mieux dans la peau du personnage joué, grâce à une bonne **analyse des situations** et une meilleure compréhension.

Les gestes et attitudes

- Tout comme une voix doit être bien audible, un geste doit être perçu de tous et donc bien visible, bien **ample et pas trop rapide** non plus...
- Dans certaines pièces, rien n'empêche, si on le souhaite, d'ajouter des **mimiques** ou des **gestes mimés** en fonction des contextes et des chansons.

La voix chantée

- N'hésitez pas à vous servir des **enregistrements** proposés en téléchargement, ils vous seront très utiles, à commencer bien sûr par l'**apprentissage des chants**. Mais ils pourront aussi servir à **soutenir les enfants sur scène**, voire même à les **remplacer** si nécessaire.
- Pour être **bien ensemble** lors des chants ou des paroles collectives, on peut soit aider par la **présence discrète d'un chef de chœur sur scène** (qui peut bien sûr être costumé), soit désigner **un meneur** qui sera chargé de lancer le groupe en commençant en premier (plutôt pour les plus grands).
- Et puis on n'est pas obligé de faire chanter les chansons. On peut aussi, si on le souhaite, supprimer la mélodie et juste faire **parler les paroles**. Là deux possibilités s'offrent à vous, soit vous gardez le rythme de la chanson (ce qui, soit dit en passant, est un excellent exercice), soit vous vous affranchissez de ce rythme pour simplifier la tâche... À noter encore que tout texte attribué aux chœurs peut être réparti entre individus...

À vous de jouer !

* Voir page 208 la liste des chansons proposées en téléchargement.

Toute représentation publique doit être assujettie d'une demande de droits à la société des auteurs et compositeurs dramatiques, 12 rue Ballu, 75009 Paris

Sommaire

• À partir de 5 ans

<i>Mon Âne, mon Âne</i>	5
♪ Mon Âne, mon Âne 1	
<i>Maman les p'tits bateaux</i>	11
♪ Maman les p'tits bateaux 2	
<i>Mon Beau Sapin</i>	17
♪ Mon beau sapin 3	
<i>Gugusse</i>	23
♪ Gugusse 4	
♪ Gugusse* 5	
<i>Sur le pont d'Avignon</i>	29
♪ Sur le pont d'Avignon 6	
<i>Quand passe la Petite Souris</i>	35
♪ Ah vous dirais-je Maman 7	
♪ Ah vous dirais-je Maman* 8	
♪ Fais dodo, Colas mon p'tit frère 9	

• À partir de 6 ans

<i>Une Poule sur un mur</i>	41
♪ Une poule sur un mur 10	
♪ Quand trois poules vont aux champs 11	
<i>Frère Jacques est en retard</i>	49
♪ Frère Jacques 12	
♪ Mon coq est mort 13	
♪ Maudit sois-tu carillonneur 14	
<i>Dans la maison du Grand Cerf</i>	55
♪ Le grand cerf 15	
♪ Le grand cerf* 16	
<i>Savez-vous planter les Choux ?</i>	63
♪ Savez-vous planter les choux ? 17	
♪ Savez-vous planter les choux* ? 18	

* Paroles de **Brigitte Saussard**.

<i>Promenons-nous dans les bois</i>	71
♪ Promenons-nous dans les bois 19	
♪ 1, 2, 3, j'irai dans les bois 20	
<i>Il était une petite Pomme</i>	79
♪ Il était un petit homme 21	
♪ Il était une petite pomme* 22	
• À partir de 7 ans	
<i>Gouttelettes de Pluie</i>	87
♪ Gouttes gouttelettes de pluie 23	
<i>Quand la Bergère est fâchée</i>	97
♪ Il était une bergère 24	
♪ Il pleut bergère 25	
♪ La laine des moutons 26	
<i>Souris vertes, Vers de terre et compagnie</i>	109
♪ Une souris verte 27	
♪ Le petit ver tout nu 28	
<i>Trois p'tits Minous</i>	125
♪ Trois p'tits minous 29	
♪ Dodo, l'enfant do 30	
<i>À la Claire Fontaine</i>	133
♪ À la claire fontaine 31	
♪ La samaritaine 32	
♪ L'araignée Gipsy 33	
• À partir de 8 ans	
<i>Quand Ces Messieurs font la loi</i>	143
♪ Une souris verte 27	
♪ Cadet Rousselle 34	
<i>Le Renard et le Furet</i>	155
♪ Il court, il court le furet 35	
<i>Les Pirates et la sagesse</i>	165
♪ C'est dans la pipe 36	
♪ C'est dans la pipe* 37	
<i>La Mère Michel</i>	181
♪ La mère Michel 38	
♪ La mère Michel* 39	
<i>Dagobert, roi du pays de la musique</i>	191
♪ Le bon roi Dagobert 40	
♪ Le bon roi Dagobert* 41	

* Paroles de **Brigitte Saussard**.



3 acteurs ou plus
10 minutes environ
À partir de 5 ans
Chanson 1*

Mon Âne, mon Âne

Personnages

- ◆ L'Âne
- ◆ L'Enfant
- ◆ Les Chœurs (facultatif)
- ◆ La Dame

Nota : il peut y avoir plusieurs groupes Âne / Enfant / Dame. L'action est alors collective, chaque petit groupe faisant la même chose simultanément, tandis que les répliques seront dites tour à tour par les personnages de chaque groupe.

Décor

Neutre. De quoi s'asseoir pour la Dame.

Costumes

Les personnages sont habillés pour partir en promenade. L'Âne est en gris et ses oreilles peuvent être en carton gris, fixées à un serre-tête.

Accessoires

Pour chaque Âne, il faudra une natte ou un petit tapis pour dormir (facultatif), un petit bonnet fin (penser aux oreilles, on peut mettre le bonnet en retirant les oreilles puis en les remettant par-dessus), une paire de chaussures rose lilas (elles peuvent être recouvertes de tissu ou de papier crépon), de grosses boucles d'oreilles (on peut les fabriquer au moyen de pinces à linge par exemple), des grosses lunettes bleues, un cache-nez et une grande tasse.

*. À télécharger, voir le code d'activation en plat 2 de couverture.

*Au début, l'Âne est couché. Les Chœurs sont dans le fond de la scène.
L'Enfant entre, accompagné de la Dame, et se dirige vers l'Âne.*

L'ENFANT à l'Âne

Allez, debout ! C'est l'heure d'aller se promener !

*L'Âne se lève péniblement et se penche vers l'Enfant
pour lui parler à l'oreille en mettant sa main pour cacher.*

LA DAME fort

Que dit l'Âne ?

LES CHŒURS chantant

♪ Mon Âne, mon Âne a bien mal à sa tête. (*L'Âne fait oui de la tête.*)

L'ÂNE se tenant la tête

Oh là là là là, comme j'ai mal !...

LA DAME

Attendez, attendez, il me vient une idée !... (*Elle sort, puis revient avec un bonnet et le montre au public.*)

LES CHŒURS chantant

♪ Madame lui fait faire un bonnet pour sa tête,
♪ Un bonnet pour sa tête...

*L'Âne enfile le bonnet avec l'aide de la Dame.
Puis elle s'aperçoit qu'elle a oublié quelque chose, ressort prestement
et revient avec des chaussures rose lilas en les montrant bien.*

LES CHŒURS reprenant dès qu'elle revient

♪ Et des souliers lilas la la, et des souliers lilas. (*Elle les lui fait passer. Il tourne sur lui-même en montrant ses pieds, très fier.*)

L'ENFANT tout content

Et maintenant, c'est l'heure d'aller se promener !

L'Âne chuchote à l'oreille de l'Enfant.

LA DAME *fort*

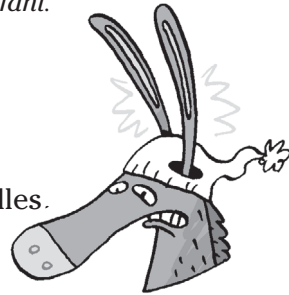
Que dit l'Âne ?

LES CHŒURS

♪ Mon Âne, mon Âne a bien mal aux oreilles.

L'ÂNE *mettant les mains sur ses oreilles*

Oh là là là là, comme j'ai mal !...



LA DAME

Attendez, attendez, il me vient une idée !... *(Elle sort, revient avec une paire de boucles d'oreilles qu'elle montre, puis elle les lui met.)*

LES CHŒURS *chantant*

- ♪ Madame lui fait faire une paire de boucles d'oreilles
- ♪ Une paire de boucles d'oreilles, *(L'Âne tourne la tête de droite et de gauche...)*
- ♪ Un bonnet pour sa tête, *(L'Âne agite la tête.)*
- ♪ Et des souliers lilas la la, et des souliers lilas. *(L'Âne lève les pieds tour à tour.)*

L'ENFANT *tout content*

Et maintenant c'est l'heure d'aller se promener !

L'Âne chuchote à l'oreille de l'Enfant.

LA DAME

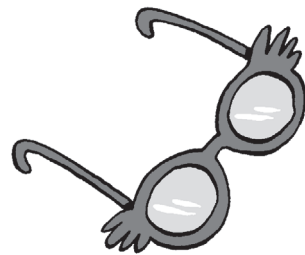
Que dit l'Âne ?

LES CHŒURS *chantant*

♪ Mon Âne, mon Âne a bien mal
à ses yeux...

L'ÂNE *se frottant les yeux*

Oh là là là là, comme j'ai mal !...



LA DAME

Attendez, attendez, il me vient une idée !... *(Elle sort puis revient en montrant une paire de lunettes bleues.)*

LES CHŒURS *chantant*

- ♪ Madame lui fait faire une paire de lunettes bleues... *(Elle les lui met.)*
- ♪ Une paire de lunettes bleues, *(L'Âne les montre avec ses deux mains.)*
- ♪ Une paire de boucles d'oreilles, *(L'Âne tourne la tête de droite et de gauche...)*
- ♪ Un bonnet pour sa tête, *(L'Âne fait oui de la tête.)*
- ♪ Et des souliers lilas la la, et des souliers lilas. *(L'Âne lève les pieds tour à tour.)*

L'ENFANT *tout content*

Et maintenant, c'est l'heure d'aller se promener !

L'Âne chuchote à l'oreille de l'Enfant.

LA DAME

Que dit l'Âne ?

LES CHŒURS *chantant*

- ♪ Mon Âne, mon Âne a bien mal à son nez...

L'ÂNE *se frottant le nez*

Oh là là là là, comme j'ai mal !...

LA DAME

Attendez, attendez, il me vient une idée !... *(Elle sort puis revient avec une écharpe colorée qu'elle lui met en cache-nez.)*

LES CHŒURS *chantant*

- ♪ Madame lui fait faire un joli cache-nez.
- ♪ Un joli cache-nez, *(L'Âne le montre.)*
- ♪ Une paire de lunettes bleues, *(L'Âne les montre avec ses deux mains.)*
- ♪ Une paire de boucles d'oreilles, *(L'Âne tourne la tête de droite et de gauche.)*
- ♪ Un bonnet pour sa tête, *(L'Âne fait oui de la tête.)*
- ♪ Et des souliers lilas la la, et des souliers lilas. *(L'Âne lève les pieds tour à tour.)*

À télécharger :
• les paroles des chansons (PDF)
• 41 chansons (audio) :

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Mon âne, mon âne | 23 Gouttes gouttelettes de pluie |
| 2 Maman les p'tits bateaux | 24 Il était une bergère |
| 3 Mon beau sapin | 25 Il pleut bergère |
| 4 Gugusse | 26 La laine des moutons |
| 5 Gugusse* | 27 Une souris verte |
| 6 Sur le pont d'Avignon | 28 Le petit ver tout nu |
| 7 Ah vous dirais-je Maman | 29 Trois p'tits Minous |
| 8 Ah vous dirais-je Maman* | 30 Dodo, l'enfant do |
| 9 Fais dodo, Colas mon p'tit frère | 31 À la claire fontaine |
| 10 Une poule sur un mur | 32 La samaritaine |
| 11 Quand trois poules vont aux champs | 33 L'araignée Gipsy |
| 12 Frère Jacques | 34 Cadet Rousselle |
| 13 Mon coq est mort | 35 Il court, il court, le furet |
| 14 Maudit sois-tu carillonneur | 36 C'est dans la pipe |
| 15 Le grand cerf | 37 C'est dans la pipe* |
| 16 Le grand cerf* | 38 La mère Michel |
| 17 Savez-vous planter les choux ? | 39 La mère Michel* |
| 18 Savez-vous planter les choux ?* | 40 Le bon roi Dagobert |
| 19 Promenons-nous dans les bois | 41 Le bon roi Dagobert* |
| 20 Un, deux, trois, j'irai dans les bois | |
| 21 Il était un petit homme | |
| 22 Il était une petite pomme* | |

* Paroles de **Brigitte Saussard**.

Direction éditoriale : Sylvie Cuchin
Édition : Céline Lorcher, Anne Marty
Mise en page : Patrick Leleux PAO
Corrections : Florence Richard, Rosine Biguet

N° de projet : 10296123
Dépôt légal : mars 2024
Achevé d'imprimer en France sur les presses de l'imprimerie Laballery.



 **Conçu & fabriqué**
en **France**